

修羅同屬於一塊不分隔，若無經典為證，是不可能這樣畫的。此經隨後又敘述，佛陀仔細說明整幅構圖、十二因緣的畫法。展示場所，要在寺門屋下處：

我今敕諸苾芻，於寺門屋下畫生死輪。時諸苾芻不知畫法，世尊告曰：應隨大小圓作輪形處，中安轂，次安五輻表五趣之相。...

可見廟牆畫生死輪，以利教化，是世尊的親口教示，只是漢地寺廟不流行。另外注意，經文後段世尊特別提醒，此圖還要在大鬼王（閻羅）頭旁書寫偈頌：

汝當求出離，於佛教勤修，降伏生死軍，如象摧草舍。於此法律中，常修不放逸，能竭煩惱海，當盡苦邊際。



桑耶寺，原始五趣生死之輪，天與阿修羅同屬一趣

བཅུམས་པར་བྱ་ཞིང་དབྱེང་བར་བྱ། སངས་རྒྱལ་བསྟན་ལ་འཇུག་པར་བྱ། འདམ་སུའི་ཁྱིམ་ན་སྐང་
ཚེན་བཞིན། འཚི་བདག་སྡི་ནི་གཞོམ་པར་བྱ།
གང་ཞིག་རབ་དུ་བག་ཡོད་པས། ཚས་ཚུལ་འདི་ལ་སྦྱོད་འགྱུར་བ། སྦྱི་བའི་འཁོར་བ་རབ་སྐྱངས་
ནས། ལྷག་བསྐལ་ཐ་མར་བྱེད་པར་ཤོག།

此偈一般會漏畫。從整個大的構圖觀之，死主執輪迴大輪，表苦的聚集（苦諦、集諦），世尊指月，示出離寂滅的道路（滅諦、道諦），四諦宛然。

此圖表面意義是，一旦貪嗔痴，就逃不出閻羅王手掌心；但內義實為：閻羅死主即是看圖者自己，以死主執輪，寓意我執緊扣生死無常，有我則有生死，輪轉不停，欲出輪迴，我執放下。頭旁寫偈頌，暗喻佛陀向閻羅死主（看圖者您）耳旁的叮嚀。若搭配本期修心八偈同論，行者若未放下我執，而行八偈，不免「因地不正，果遭迂曲」，結果只是啟動十二因緣的烘乾機，輪轉攪拌。此圖寓意之影響嚴重，切莫小看。

生死輪迴是佛教最基礎的原理之一，此圖像中，有許多基礎佛學名詞，是不分大小顯密，皆一致共有的，漢族同學早已耳熟能詳。故本文編排將藏、漢文字兩相對照，特別有助學習效果。文章選取上，我們取直貢噶舉，青海雜多縣洛龍噶寺（ལྷོ་ཡུང་དཀར་དགོན་），舊殿左門牆上，現存的生死輪迴圖的說明文，翻譯潤飾後，刻意保留關鍵藏文單字，加以詳細說明解釋，方便初階同學對照，在不須先會藏文閱讀的狀態下，卻可學習相關藏文單字，以了解這個藏傳佛教特色的珍寶。再加上按圖索驥，學起來快而有效。

了解這些基礎名詞後，將來若在寺廟碰見師友，請記得將輪迴圖中的藏文名詞用上，套入前期雜誌會話篇的提問公式，非常方便提問，替練習會話打下單字基礎。

༄༅། རྒྱུག་པ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ། 生死之輪

所謂生死輪回圖 (或十二因緣圖) ，就是描繪惡趣 (རན་འགྲོ་) 與善趣 (བདེ་འགྲོ་) 的一切六道衆生 (རིགས་དྲུག་གི་སེམས་ཅན་) ，於生死中漂沉，像輪子一般輪轉不停。

此圖以簡明的圖象，展示輪迴原因及解脫方法。此圖的緣起，要溯自印度王舍城的頻毗娑羅 (གཞུགས་ཅན་སླིང་པོ་) 王，他依照世尊的建議，回禮給他的好友，憍賞彌國優填 (ལྷ་སྟོག་གི་རྒྱལ་པོ་) 王，而作此畫。

📖 說明

རྒྱུག་པ་司，世間。漢字裡「司」之象形，是以口發號施令，表統治、管理。《書·大禹謨》茲用不犯於有司。在藏文裡，一切政教統理事務，都是རྒྱུག་，亦即是社會、世界等世間輪迴的去處。རྒྱུག་做佛學名詞用時，翻作「有」，三有、中有的「有」，意義：世間一切的有事有物、存在。རྒྱུག་更衍申做副詞用，容有、得有、世間一切可能發生之事。

རན་འགྲོ་劣. 是. 惡趣，「趣」是趨向之義，不是「有趣好玩」之義。《釋文》趨本又作趣，音促。即古代發音同台語或福建話之「趣」。

བདེ་འགྲོ་提. 是. 善趣。

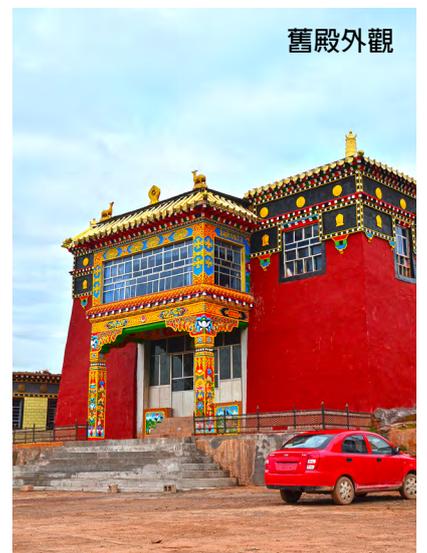
རིགས་དྲུག་གི་སེམས་ཅན་類. 六. 之. 心. 者. ，字面是「六類有情」，即六道眾生。

གཞུགས་ཅན་སླིང་པོ་色. 者. 心. 甫. ，譯自bimbisāra，bimba圓形或形影，sāra內部堅實。漢文譯作「影堅王」、「形牢王」及「影勝王」等，為摩揭陀國王，與釋佛同時代。

ལྷ་སྟོག་གི་རྒྱལ་པོ་聲. 唱. 捷. 甫. ，即優填王，梵文音譯「唵陀演那·伐蹉」。梵文有兩種寫法(1) rudrāyaṇa，rudra大聲叫，因此藏文意譯ལྷ་སྟོག་གི་རྒྱལ་པོ་，如本文。(2) udayana-vatsa，藏文音譯ལྷ་ཡ་ན་。漢藏字典寫為仙道大王。《瑜伽略纂》十六曰：「云出愛王者，即舊言優填王也，正本音言唵陀演那（此云出）伐蹉（此云愛）揭刺闍（此云王）」，優填王為中印度憍賞彌國的國王，亦與釋佛同時代。



殿內



舊殿外觀

洛龍噶寺舊殿尚存，是洛鍾楚、朗欽加布、噶千等直貢噶舉仁波切，幼年受教育的寺廟